**Alejandro Riveros N.**

English-Spanish Certified Translator

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Translation work**  **Last position**  **Work experience** | *I am working as a freelance translator with these companies:* ***Word Publishing******Translation Co., Ltd.*** *in India for standard English to Spanish translation;* ***Eccellente Services Pvt.,*** *based in India and Germany, Ltd., which specializes in the transcription of commands in Spanish for Google and Android devices. I am also working with* ***Linguidor Translation Services,*** *based in Germany, on a Twitter-like software called Koo and legal contracts with* ***Langpros Legal Translation****, based in Dubai, EAU.*  *Previously, I worked with the American Medical Association (AMA), proofreading its Journal of Ethics, work carried out by several other translators;* ***the Church Before the Seat of Christ****, a religious-based foundation in New York, USA, for hymns and religious material Currently, among others.*  2020 – 2023 Consul General of Peru in Amsterdam  2018 – 2020 Director of Europe, Ministry of Foreign Affairs of Peru. *Responsible for overseeing political and diplomatic relations with the European Union and its member countries.*  2013 – 2018 Consul General of Peru in Santiago | The Netherlands  Lima, Peru  Santiago, Chile |
|  | 2010-2013 Ministry of Foreign Affairs, Director of WTO Affairs (World Trade Organization). *Translation and preparation of documents to support and defend the country's position in disputes initiated by or against Peru in the WTO and other international fora and global economic issues.* | Lima, Peru |
|  | 2004-2009 Embassy of Peru in the United States, Head of the Economics Department. *Translation of letters, publications, projects, and communications to the Federal Government and other institutions, including the texts of the Embassy's website and proposals and articles for the negotiation of the Free Trade Agreement with the US.* | Washington, DC |
| 2001-2004 Ministry of Foreign Affairs, Deputy Director of WTO Affairs (World Trade Organization). *Translation and preparation of documents to support and defend Peru in disputes initiated by or against Peru in the WTO and other international forums. In addition, in coordination with the Palace of Government, responsible for translating all speeches of former Presidents during their state visits abroad.* | Lima, Peru |
| 1995-2001 Embassy of Peru in China, Political and Economic Advisor. *Translation of various documents and communications, particularly those referring to the commercial, political, and economic areas. In addition, responsible for publishing the monthly newsletter from the Embassy in English, Spanish, and Chinese.* | Beijing, China |
| 1994-1995 Ministry of Foreign Affairs, Directorate-General for Legal Affairs. *Translation of various legal documents, extradition processes, letters rogatory, judicial, and penal assistance conventions.* | Lima, Peru |
| 1990-1993 Perley-Robertson, Hill & McDougall Law Firm. *Translation of all kinds of legal documents. I also worked as a freelance translator with Intralco Communications, Tradoc Inc., the Senate of Canada, and other Canadian institutions.* | Ottawa, Canada |
| 1990 - Ministry of Foreign Affairs, Head of the Asia-Pacific Department. *Translation of documents and various communications, including support for the entry of Peru to the PECC (Pacific Economic Cooperation Council).* | Lima, Peru |
| 1987-1990 Embassy of Peru in Korea, responsible for the Economic Area. *Translation of documents and various communications, particularly those referring to the commercial and economic areas.* | Seoul, Korea |
| 1984-1987 Embassy of Peru in Canada, responsible for the Area of Technical Cooperation. *Translation of documents and various communications, specifically those referring to commercial and economic areas and projects of Canadian cooperation of the ACDI/CIDA, EDC, IDRC, and various NGOs.* | Ottawa, Canada |
| 1982-1983 Ministry of Foreign Affairs, Economic Policy Section. *Translation of documents and various communications, primarily financial and economic documents.* | Lima, Peru |
| **Education** | 1991-1993 Title of Certified Translator, awarded by Canada's Council of Translators and Interpreters. | Ottawa, Canada |
| 1987-1990 Degree of Associate Bachelor in Business Administration, University of Maryland, Asian Division. | Seoul, Korea |
| 1979-1981 Master in International Relations and Diplomacy, Diplomatic Academy of Peru. | Lima, Peru |
| 1971-1977 Bachelor of Law, Catholic University of Peru. | Lima, Peru |
| **Other studies** | 2010 - WTO Advanced Regional Course on Agriculture and Services Issues.    2004 - Regional Course on Sanitary and Phytosanitary Measures organized by the World Trade Organization (WTO). | Panama  Santiago, Chile |
| 2003 - Regional Seminar on the Implementation of the Agreement on Textiles and Clothing of the World Trade Organization (WTO). | Montevideo, Uruguay |
| 2003 - Regional Course on Trade and the Environment, organized by the World Trade Organization (WTO). | Santa Cruz, Bolivia |
| 2002 - Course on International Trade and WTO Agreements. | Seoul, Korea |
| 2002 - Regional Course on Solution and Negotiation of Trade Disputes, organized by the WTO. | Bogota, Colombia |
| 2001 High-level Seminar on the WTO and the Multilateral Trading System | Genève, Switzerland |
| 1994 - Postgraduate Course on Conflict Resolution at the University of Uppsala, organized by the Swedish International Centre of Peace | Uppsala, Sweden |
| 1987 Course on Multilateral negotiation and mediation, organized by the Academy International of Peace of the United Nations, Temple University. | Philadelphia, USA |
|  |  |
| 1980 Course on Non-Traditional Exports Promotion, Fund for the Promotion of Exports and the European Economic Commission (EEC) | Brussels, Koln, and Geneva |
| **Languages**  **CAT** | Spanish, English, intermediate French  DeepL Translate, Babylon 9, Office 365 translation tool |  |
| **Computer skills** | Complete dominance in computers and software like Windows 11, MS Office 365, Google Chrome, Publisher, Excel, Photoshop, etc. |  |

## E-mail: [alex@riveros.ca](about:blank) Cell phone: +51 975 506 823